



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

6 листопада, 2016

Volume 61 No. 45

November 6, 2016

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am and 8:30 am Liturgy in Chapel

Сповідь/Confessions: -

*- 15 minutes before and 15 minutes in the
beginning of the Divine Liturgy*

- Or by appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest

have to be made months before the marriage

Funerals - by arrangement

оо. Василян/ Basilian Fathers serving the

Parish: - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator Email: serh70@outlook.com

Father Marcos Zubyk, OSBM

Father Joseph Pidskalny, OSBM

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці** вітає всіх гостей,
приятелів та парафіян, які беруть
участь у цій Службі Божі.

25-а Неділя після П'ятидесятниці

**Святий Ісповідник Павло,
Архиєпископ Царгородський**

Лука 10:25-37



**25th Sunday after Pentecost
Holy Confessor Paul, Archbishop of
Constantinople**

Luke 10:25-37

**The Protection of the Blessed
Virgin Mary Parish** welcomes all
guests, friends, and Parishioners
participating in this Divine Liturgy.

25-а Неділя після П'ятидесятниці

Воскресний Тропар, голос 8: 3

висоти зійшов Ти, Милосердний, * і триденне погребення прийняв Ти, * щоб нас звільнити від страждань. * Життя і воскресіння наше, * Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові; Воскресний Кондак, голос 8: Коли Ти воскрес із гробу, * то й померлих підняв, * і Адама воскресив; * радіє Єва воскресінням Твоїм * і кінці світу прославляють * Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 8: Тобі вибраній Владарці, * подячні пісні перемоги співаємо ми, врятовані від лиха, слуги Твої, Богородице. * Ти, що маєш силу нездоланну, * захорони нас від усяких бід, щоб звати нам: * Радуйся, Невісто, Діво чистая!

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте * Господеві, Богу нашому. (Пс 76: 12, 2)

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте * Господеві, Богу нашому.

До ЕФЕСЯН послання Святого Апостола Павла читання (4:1-6)

Браття! Благаю вас я, Господній в'язень, поводитися достойно покликання, яким вас візвано, в повноті покори й лагідности, з довготерпеливістю, терплячи один одного в любові, стараючися зберігати єдність духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, а й в одній надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

Хор, голос 8: Алилуя! (3х)

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, * воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс 95:1, 2)

Хор, голос 8: Алилуя! (3х)

Стих: Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, * і псалмами воскликнім Йому.

Хор, голос 8: Алилуя! (3х)

Від ЛУКИ Святої Євангелії Читання (10:25-37)

У той час якийсь законовчитель устав, щоб його (Ісуса) випробувати, та й каже: "Учителю, що мені робити, щоб вічне життя осягнути?" А Ісус мовив до нього: "В законі що написано? Як там читаєш?" Озвався той і каже: "Люби Господа, Бога твого, всім серцем твоїм, усією твоєю душею і всією силою твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього твого, як себе самого." "Ти добре відповів," сказав (Ісус), "роби це й будеш жити." Та той, бажаючи себе самого виправдати, каже до Ісуса: "А хто мій ближній?" Мовив тоді Ісус, кажучи: "Один чоловік спускався з Єрусалиму до Єрихону й потрапив розбійникам, що його обдерли й побили тяжко та й пішли геть, зоставивши півмертвого. Випадком ішов якийсь священник тією дорогою; побачив він його й, збочивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянув на нього й пройшов мимо. Але один самарянин, що був у дорозі, зненацька надійшов (на нього) й, побачивши його, змилосердився. Він приступив до нього, перев'язав йому рани, полив їх оливою і вином; потім посадив його на власну скотину, привів до заїзду й доглянув за ним. На другий день він вийняв два динарії, дав їх господареві й мовив: Доглядай за ним, і те, що витратиш на нього більше, я заплачу тобі, коли повернуся. Хто з оцих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що

потрапив розбійникам у руки?" Він відповів: "Той, хто вчинив над ним милосердя." Тоді Ісус сказав до нього: "Іди і ти роби так само."

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Аلیلія! (Зх) (Пс 148:1)

Songs at 10:30 Div. Liturgy: 1) **Opening:** on page 234 "V Strasi i Pokori"; 2) **at the Communion:** page 244 "Vitai mizh namy"; 3) **Closing:** page 336 "Vykhvaliaite, doly, hory"

НИНІ: Неділя, 6 листопада: – Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано у залі під церквою.

- **Вівторок, 8 лист.** -10:00 ранку - Служба Божа. (Св. Архангел Михаїл)
- **Субота, 12 лист.:** -10:00 ранку – Служба Божа. (Св. Йосафат)

Намірення Апостольства Молитви на листопад: Загальна інтенція: Приймання біженців. Щоб країни, які приймають велике число біженців і уперсіджених, мали підтримку в своїх зусиллях солідарности. Євангелізація: Співпраця між священиками і мирянами. Щоб у парафіях, священики і миряни, разом співпрацювали в служінні спільноти не піддаючись спокусі знеохоти.

Monthly Intentions of the Holy Father for November: Universal: Countries Receiving Refugees. That the countries which take in a great number of displaced persons and refugees may find support for their efforts which show solidarity. Evangelization: Collaboration of Priests and Laity. That within parishes, priests and lay people may collaborate in service to the community without giving in to the temptation of discouragement.

Our Parish Bazaar will be taking place on Saturday, Dec. 3, 2016

You may start to bring your items for the bazaar. **The front door of the Auditorium will be opened at 10:00 am.** If you bring your items before 10:00 am, kindly leave your donation(s) to the bazaar at the main door entrance. Thank you for your cooperation.

We are looking for your baking to help stock the sales shelves with brownies, breads and buns, pies, cakes, cinnamon buns, cookies and any other baking that does not include fillings such as cream or cheese or other dairy products.

Get your knitting needles, crochet hooks and sewing machines out. Help make items for our annual Bazaar, such as dishcloths, scarfs, blankets, Christmas ornaments and alike are welcome.

SILENT AUCTION items – we are looking for new or re-gifted items that you think would be suitable for our church Bazaar/Silent Auction. Suitable items are: small electrical appliances, gift baskets, tickets to concerts or sports events, and gift certificates.

>> **Ukrainian Language for Adults** is being offered on Monday nights from 6:45 pm – 8:45 pm. All levels are welcome. Call Susan at 604.733.3756 for details or to register.

25th Sunday after Pentecost

Resurrectional Tropar, Tone 8:

You came down from on high, O Merciful One, * and accepted three days of burial * to free us from our sufferings. * O Lord, our life and our resurrection, * glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Resurrectional Kondak, Tone 8:

When You rose from the tomb, * You also raised the dead and resurrected Adam. * Eve exults in Your resurrection, * and the ends of the world celebrate Your rising from the dead, * O most merciful One.

Now and for ever and ever.

Amen.

Resurrectional Theotokion,

Tone 8: To you, O Mother of God, * the invincible leader, * we, your servants, ascribe these victory hymns * in thanksgiving for our deliverance from evil. * With your invincible power free us from all dangers * that we may cry out to you: "Hail, O Bride, and pure Virgin!"

Prokimen, Tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; * His name is great in Israel. (Ps. 76:12, 2)

Prokimen, Tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

A Reading of the Epistle of St. Paul to the Ephesians (4:1-6)

Brethren! I plead with you, then, as a prisoner for the Lord, to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

Faithful, Tone 8: Alleluia! (3x)

Verse: Come, let us rejoice in the Lord; * let us acclaim God our Savior.

Faithful, Tone 8: Alleluia! (3x)

Verse: Let us come before His countenance with praise * and acclaim Him with psalms. (Ps. 95:1, 2)

Faithful, Tone 8: Alleluia! (3x)

A Reading from the Gospel according to Luke (10:25-37)

On one occasion, a lawyer stood up to test Jesus. "Teacher," he said, "what must I do to inherit eternal life?" He said to him, "What is written in the law? What do you read there?" He answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbour as yourself." And he said to him, "You have given the right answer; do this, and you will live." But wanting to justify himself, he asked Jesus, "And who is my neighbour?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while traveling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, 'Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend.' Which of these three, do you think, was a neighbour to the man who fell into the hands of the robbers?" He said, "The one who

showed him mercy." Jesus said to him,
"Go and do likewise."

Communion Verse: Praise the
Lord from the heavens; * praise Him in
the highest. * Alleluia! (3x) (Ps.148:1)

**TODAY, – November 6, 2016 – Coffee and sweets available following the
8:30am and 10:30am Divine Liturgies** in the Fellowship Room.

- 12:30 PM Bible Study – “The Jesus of Scripture”. Please, come.
- **During the week, Monday to Saturday at 7:30 am and 8:30 am** – The Divine Liturgy in the Chapel (*if there are cancellations, they are noted below*)
- **Monday, Nov. 7:** – 7:00 PM – Bazaar Meeting in Fellowship Room.
- **Tuesday, Nov. 8:** – 10:00 AM – Divine Liturgy. (St. Archangel Michael)
- **Saturday, Nov. 12:** – 10:00 AM– Divine Liturgy. (St. Josaphat)

>>**Sunday, Nov. 13, 2016:** – **PARISH ANNUAL GENERAL MEETING** after the 10:30 Divine Liturgy. Please, find a copy of the Agenda and Reports in the back of the church. You can take the copy home, but bring it to the Annual Meeting.

>> **A big Thank You** to an anonymous donor for his \$500. He donated the money for our Parish and for the Basilian Fathers. We pray for our benefactors.

SUNDAY DONATIONS: October 30/16 - \$1894.00
--

>>**Vancouver Archdiocesan Liturgy Conference.** Learn how to Make Every Sunday Matter by attending our upcoming Archdiocesan Liturgy Conference. Saturday, Nov. 19, from 9 a.m. to 3:30 p.m. at Our Lady of the Assumption Parish – 3141 Shaughnessy St, Port Coquitlam, BC V3B 4L2. This free event does require registration. Register online or contact Leo Ilomin at 604–832–5802. Registration deadline: Nov. 7.

**МОЛИТВА ЦЕРКВИ
КАТЕХИЗМ УГКЦ “ХРИСТОС – НАША
ПАСХА”**

337 Друга частина Катехизму розкриває богослужбове життя Церкви – молитовне зібрання Церкви у Христі силою Святого Духа для прослави й благодарення Отця. Це зібрання є спілкуванням Бога зі своїм народом, у якому Господь далі промовляє й продовжує спасенні діла для своїх людей, а також відповіддю Церкви на всі діла й слова Господні, які вона пізнала й прийняла у Божому Об’явленні через історію спасіння.

338 Це молитовне, богослужбове, або таїнственне життя Церкви охоплює все життя церковної спільноти (Божественна Літургія і

Святі Таїнства) і супроводжує кожного вірного від народження до смерті, охоплюючи всі його життєві потреби, матеріальні й духовні, світлом Божої благодаті (Розділ 1).

339 Молитва Церкви тісно пов’язана з ритмами природи, і виповнює добові, місячні й річні кола святкуванням Господських, Богородичних празників і пам’яті святих. Простір, призначений для молитви церковної спільноти – храм і помешкання християн – так улаштований, передусім через святі ікони, щоб все виявляло Божу присутність і дію серед Своїх людей (Розділ 2).



16-142

November 6, 2016

Glory be to Jesus Christ!

Dear Parishioners of St. Mary's Ukrainian Catholic Parish, Vancouver, BC

It has come to my attention that certain news is being circulated regarding the property where St. Mary's Ukrainian Catholic Parish is located. More specifically, it regards a proposed sale of the property by the Order of St. Basil the Great. It is unfortunate that this type of news makes itself known before this year's Parish Annual General Meeting.

Please let me clearly state that the Order of St. Basil the Great has no intention of selling the property.

The Order of St. Basil the Great, in its desire to make a stronger Basilian Community in Vancouver, has appointed Fr. Joseph Pidskalny, as the Superior of the Monastery of the Protection of the Blessed Virgin Mary. Fr. Serafym Grygoruk remains the administrator of St. Mary's Parish. Together with Fr. Marcos Zubyk and Bishop Severian Yakymyshyn, they form a strong community. Each member is able to share his gifts and talents, in a manner that respects each other's roles and responsibilities, to help the Basilian community and St. Mary's Parish grow and become a more vibrant parish. Through service and prayer, they help each other and those that they serve.

Please be assured of our constant prayers for St. Mary's and our continued efforts to serve our parishioners and all those who pray with us.

Yours in Christ,

Fr. Gabriel Haber, OSBM
Provincial Superior

Fr. Zachary Shwaluk, OSBM
Provincial Secretary/Treasurer



340 Кожний християнин є живим членом церковної спільноти і бере участь у молитві спільноти, наповнюючи все своє життя особистою молитвою, бо саме в цьому є повноцінна відповідь на покликання бути синами й дочками Отця (Розділ 3).

Ми створені для спілкування і сопричастя з Богом

341 Бог сотворив людину на Свій образ і подобу, покликавши її до спілкування із Собою. Господь відкрив людям Своє прагнення спілкуватися з ними, чути їхні відповіді на Свої слова. Він прагне, щоб люди в любові пізнавали Його, і хоче наповнити їх Своєю любов'ю.

342 Увесь Старий Завіт свідчить про прагнення Бога піднести людину до спілкування з Ним. Старозавітні Закон і заповіді, храм і жертвоприношення, свята – усе це створювало умови для спілкування людини з Богом.

343 У Новому Завіті людина сподобляється від Бога Отця повного сопричастя з Ним, дарованого через Христа у Святому Дусі. Цей Завіт звершився у Христі – вочлененому Синові Божому, який нерозривно поєднав у собі Боже і людське життя. Життя людини у Христі, її молитва – це поглиблення дару сопричастя.

344 Людина зростає в сопричасті з Богом у спільноті вірних – Церкві, яка є Тілом Христовим. Найвища молитва – церковна, літургійна, богослужбова, у якій люди єднаються з Богом й одне з одним, утворюючи родину Божу з «єдиним серцем і єдиними устами».

True Comfort Is to Be Sought in God Alone (from *“The Imitation of Christ by Thomas, à Kempis”*)

The Disciple: WHATEVER I can desire or imagine for my own comfort I

look for not here but hereafter. For if I alone should have all the world's comforts and could enjoy all its delights, it is certain that they could not long endure. Therefore, my soul, you cannot enjoy full consolation or perfect delight except in God, the Consoler of the poor and the Helper of the humble. Wait a little, my soul, wait for the divine promise and you will have an abundance of all good things in heaven. If you desire these present things too much, you will lose those which are everlasting and heavenly. Use temporal things but desire eternal things. You cannot be satisfied with any temporal goods because you were not created to enjoy them.

Even if you possessed all created things you could not be happy and blessed; for in God, Who created all these things, your whole blessedness and happiness consists—not indeed such happiness as is seen and praised by lovers of the world, but such as that for which the good and faithful servants of Christ wait, and of which the spiritual and pure of heart, whose conversation is in heaven, sometime have a foretaste.

Vain and brief is all human consolation. But that which is received inwardly from the Truth is blessed and true. The devout man carries his Consoler, Jesus, everywhere with him, and he says to Him: “Be with me, Lord Jesus, in every place and at all times. Let this be my consolation, to be willing to forego all human comforting. And if Your consolation be wanting to me, let Your will and just trial of me be my greatest comfort. For You will not always be angry, nor will You threaten forever.”

All Our Care is to Be Placed in God

The Voice of Christ: MY CHILD, allow me to do what I will with you. I

know what is best for you. You think as a man; you feel in many things as human affection persuades.

The Disciple: Lord, what You say is true. Your care for me is greater than all the care I can take of myself. For he who does not cast all his care upon You stands very unsafely. If only my will remain right and firm toward You, Lord, do with me whatever pleases You. For whatever You shall do with me can only be good.

If You wish me to be in darkness, I shall bless You. And if You wish me to be in light, again I shall bless You. If You stoop down to comfort me, I shall bless You, and if You wish me to be afflicted, I shall bless You forever.

The Voice of Christ

My child, this is the disposition which you should have if you wish to walk with Me. You should be as ready to suffer as to enjoy. You should as willingly be destitute and poor as rich and satisfied.

The Disciple

O Lord, I shall suffer willingly for Your sake whatever You wish to send me. I am ready to accept from Your hand both good and evil alike, the sweet and the bitter together, sorrow with joy; and for all that happens to me I am grateful. Keep me from all sin and I will fear neither death nor hell. Do not cast me out forever nor blot me out of the Book of Life, and whatever tribulation befalls will not harm me.

Strength Against Slander

The Voice of Christ: MY CHILD, do not take it to heart if some people think badly of you and say unpleasant things about you. You ought to think worse things of yourself and to believe that no one is weaker than yourself. Moreover, if you walk in the spirit you will pay little heed to fleeting words. It is no small prudence to remain silent in evil times, to turn inwardly to Me, and

not to be disturbed by human opinions. Do not let your peace depend on the words of men. Their thinking well or badly of you does not make you different from what you are. Where are true peace and glory? Are they not in Me? He who neither cares to please men nor fears to displease them will enjoy great peace, for all unrest and distraction of the senses arise out of disorderly love and vain fear.

A Man Should Not Be Unduly Solicitous About His Affairs (from *"The Imitation of Christ by Thomas, à Kempis"*)

The Voice of Christ

MY CHILD, always commit your cause to Me. I will dispose of it rightly in good time. Await My ordering of it and it will be to your advantage.

The Disciple

Lord, I willingly commit all things to You, for my anxiety can profit me little. But I would that I were not so concerned about the future, and instead offered myself without hesitation to Your good pleasure.

The Voice of Christ

My child, it often happens that a man seeks ardently after something he desires and then when he has attained it he begins to think that it is not at all desirable; for affections do not remain fixed on the same thing, but rather flit from one to another. It is no very small matter, therefore, for a man to forsake himself even in things that are very small.

A man's true progress consists in denying himself, and the man who has denied himself is truly free and secure. The old enemy, however, setting himself against all good, never ceases to tempt them, but day and night plots dangerous snares to cast the unwary into the net of deceit. "Watch ye and pray," says the Lord, "that ye enter not into temptation."³⁹